

REGIONE DEL VENETO



ULSS4
VENETO ORIENTALE



ATTENTI ALLE VIPERE



CAREFUL TO VIPERS



ACHTEN SIE AUF VIPERN





La presenza delle vipere in un territorio è indice di un ambiente sano ed integro; di norma sono pacifiche e preferiscono scappare; il loro morso è mortale in rarissimi casi (i soggetti più a rischio sono anziani, bambini o persone debilitate); nel caso di una persona morsicata è indispensabile seguire questi consigli.



The presence of vipers in an area indicates a healthy and intact environment.

They are usually peaceful and prefer to escape; their bite is rarely fatal (elderly, children or weakened people are the most at risk).

If you are bitten, it is essential to follow these warnings.



Die Anwesenheit von Vipern in einer Gegend zeigt, dass die Umgebung gesund und intakt ist.

Sie sind normalerweise ruhig und ziehen es vor zu fliehen. Ihr Biss ist nur in seltenen Fällen tödlich (ältere Leute, Kinder oder behinderte Personen sind am stärksten gefährdet).

Im Fall eines Bisses ist es wichtig diese Ratschläge zu folgen.



Pronto Soccorso

Chiamare immediatamente il 118 per trasportare il soggetto presso il più vicino pronto soccorso medico.

Far sdraiare immediatamente il soggetto morsiato, onde evitare assolutamente movimenti incoordinati ed ogni affaticamento fisico.

Lavare quindi la ferita e disinfettarla.

Se possibile coprire il soggetto con coperte.



First Aid

Call immediately the phone number 118 to take the person to the nearest First Aid.

Make the bitten subject lie down immediately; absolutely avoid uncoordinated movements and any physical strains.

Wash and disinfect the wound.

If possible, cover the person with blankets.



Erste Hilfe

Rufen Sie sofort die Notnummer 118, um die Person zur nächsten Erste Hilfe-Stelle zu befördern.

Die gebissene Person soll sich unverzüglich hinlegen. Unkoordinierten Bewegungen und körperliche Anstrengungen sollen verhindert werden.

Waschen und desinfizieren Sie die Wunde.

Wenn es möglich ist, decken Sie die verletzte Person mit einer decke.



Impariamo a conoscerle

Caratteristiche distintive delle Vipere presenti in Italia



We learn to know

Distinctive features of Vipers in Italy



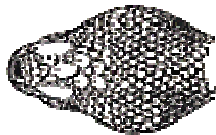
Lernen wir sie kennen

Herausragende Merkmale der Vipern in Italien

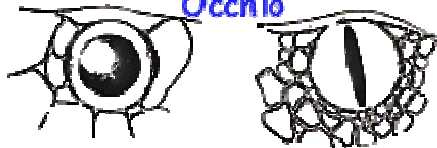
Ofidio innocuo



Vipera



Occhio



Coda



Morso



Vipera Aspis



Vipera Berus



Vipera Ammodytes



Vipera Ursini





Ofidio o Biscia innocua

La testa è poco distinta dal collo, rivestita di placche grandi, lisce e regolari.

Occhio

L'occhio e la pupilla sono rotonde e piene.

Coda

La coda e' a forma allungata.

Morso

Il morso presenta solo l'impronta piu' o meno marcata dei denti mascellari.



Harmless grass Snake

The head is slightly separated from neck, covered with large, smooth and regular plates.

Eye

The eye and the pupil is round and full.

Tail

The tail has an elongate form.

Bite

The bite shows only the jaw teeth, more or less marked.



Harmlose Ringelnatter

Der Kopf ist leicht vom Hals getrennt, mit großen, glatten und regelmäßigen Platten bezogen.

Auge

Das Auge und die Pupille sind rund und voll.

Schwanz

Der Schwanz hat eine verlängerte Form.

Biss

Der Biss ist nur mehr oder weniger durch die Kieferzähne markiert.



Vipera

La testa è a forma triangolare, appiattita, rivestita di squame piccole e irregolari.

Occhio

L'occhio della vipera è a pupilla verticale.

Coda

La coda è breve e tozza.

Morso

Il morso presenta due piccoli fori (come da spillo) causati dalle zanne velenifere, accompagnati talvolta dall'impronta degli altri denti mascellari.



Viper

The head is three-cornered shaped, flattened, covered with small and irregular scales.

Eye

The eye of the viper's a vertical pupil.

Tail

The tail is short and squat.

Bite The bite has two small holes (pin type) caused by the poisonous tusks, sometimes accompanied by the mark of the other jaw Teeth.



Vipera

Der Kopf ist dreieckig geformt, flach, mit kleinen und unregelmäßigen Schuppen.

Auge

Das Auge der Viper hat eine vertikale Pupille.

Schwanz

Der Schwanz ist kurz und plump.

Biss

Der Biss hat zwei kleine Löcher (wie Nadelstiche), die von den Giftstoßzähnen verursacht worden und manchmal zusammen mit dem Abdruck der anderen Kieferzähne zu sehen sind.